TOPPAS
Notice d'utilisation

neuhaus transtech

À remplir par le revendeur

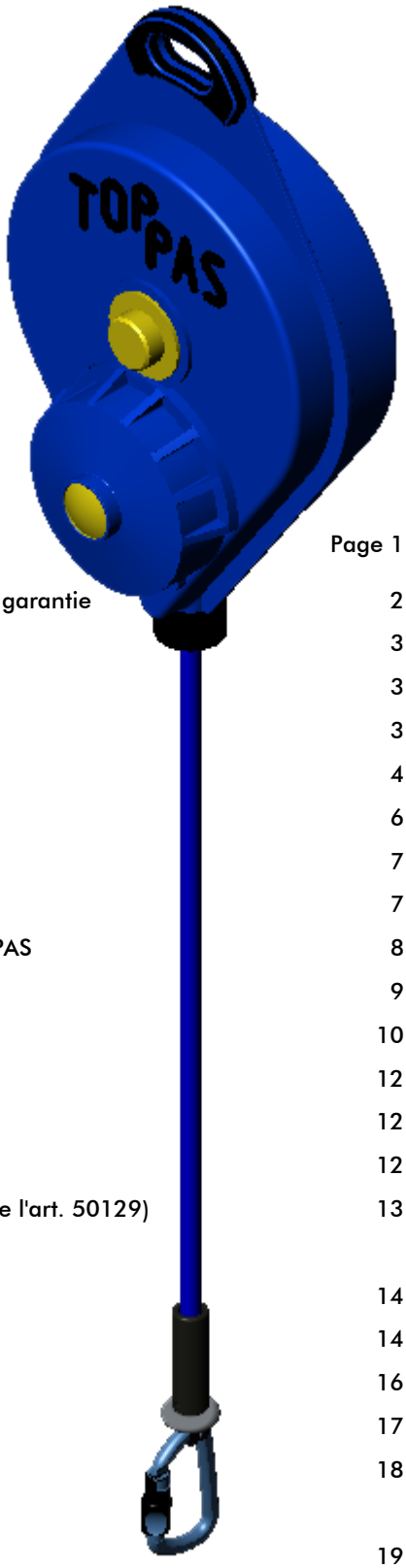
Nom, raison sociale

Adresse

Téléphone

Télécopie

email



Sommaire

		Page 1
Déclaration du fabricant UE, Déclaration de conformité CE, Conditions de garantie		2
1.	Notice d'utilisation pour TOPPAS	3
1.1	Marquage de l'appareil	3
1.2	Généralités	3
1.3	Utilisation conforme aux dispositions de TOPPAS	4
1.4	Notice	6
1.5	TOPPAS – Description de l'appareil	7
1.6	TOPPAS – Caractéristiques techniques	7
1.7	Installation d'un point d'ancrage TOPPAS ou d'un mouflage TOPPAS	8
1.8	Vérification/Révision de TOPPAS	9
1.9	Dommages pouvant affecter les câbles	10
1.10	TOPPAS - Mousqueton	12
1.11	Installation du mousqueton sur TOPPAS	12
1.12	Manipulation correcte et ancrage sur le harnais d'escalade	12
1.13	Installation du mousqueton supplémentaire (Option au choix n° de l'art. 50129)	13
2.	Installations	14
2.1	Liste de contrôle pour l'élimination des pannes sur TOPPAS	14
2.2	Défauts marquants	16
2.3	Contrôle journalier	17
2.4	Fiche de contrôle du fonctionnement	18
3.	Contrôle et nettoyage sous le manchon de poignée	19
4.	Révision de Toppas	20

Déclaration du fabricant UE Déclaration de conformité CE

La société ntt Neuhaus Trans Tech GmbH, St.-Korbinian-Str. 8, 83626 Valley déclare que

le descendeur TOPPAS	N° de série : 1
avec mousqueton	Exploitant :

livré par la société ntt Neuhaus Trans Tech GmbH den, est conforme aux consignes de sécurité pertinentes suivantes :

TOPPAS	EN 341 / EN 360	Marquage **C** apposé
Mousqueton	EN 362 / EN 12275 Type K	Marquage **C** apposé
Mode d'emploi / marquage	EN 365	

TOPPAS ne devient une installation d'escalade/construction à ancrage qu'en combinaison avec d'autres composants. La mise en service est interdite, tant que vous ne vous êtes pas assuré que toute l'installation est conforme aux conditions de la directive/des normes de l'Union européenne.
TOPPAS est vérifié selon les normes EN pertinentes. ntt décline toute responsabilité concernant les livraisons dans les pays qui n'acceptent pas ces normes ou ceux qui ont des normes ou des bases juridique divergentes. ntt a souscrit une assurance responsabilité civile d'entreprise aux conditions habituelles. Dans ce cadre, ntt est responsable vis-à-vis de l'acheteur. Toutes autres revendications, particulièrement de dommages intérêts en raison des dommages consécutifs, quelle qu'en soit la raison, sont exclues. En cas de revente ou de prêt, le vendeur ou le prêteur s'engagent à en informer ntt, en outre à documenter l'état de l'appareil et à mettre à disposition les consignes d'utilisation et d'exploitation actuelles avec la vidéo.

Conditions de garantie

1. ntt assume la garantie des défauts de fabrication et de matériel pour une durée de 24 mois à compter de la date de livraison. Les délais de révision et de maintenance à respecter ne sont pas concernés.
2. Concernant les appareils révisés de ntt, nous assurons une garantie de montage conforme et des pièces détachées échangées. Une prétention de fonction et de sécurité garantie et en continu n'existe pas pour les appareils plus anciens.
3. À l'exclusion de toute autre responsabilité, la garantie s'étend au remplacement ou à la réparation des pièces reconnues défectueuses par ntt.
4. Pour toute vérification ou toute réclamation, TOPPAS doit être expédié à l'adresse de ntt. nnt décline toute responsabilité des dommages accidentels ou consécutifs tels que les frais de démontage et de montage, d'emballage et de perte de jouissance.
5. La garantie ne s'étend pas
   - aux pièces usées prématurément en raison d'une utilisation intensive (par ex. câble de sécurité),
   - aux pièces d'origine étrangère et des pièces non montées par ntt,
   - à TOPPAS ou aux pièces modifiées ou réparées sans l'accord du fabricant,
   - à TOPPAS ou aux pièces endommagées en raison d'une application ou d'une utilisation inadéquate.
6. TOPPAS et les accessoires garantissent la sécurité des personnes ; pour cette raison, il doit être monté, utilisé, traité et révisé selon les indications du fabricant.
   Selon leur sollicitation et leur état, TOPPAS et ses accessoires doivent être révisés à des **intervalles plus courts**, au plus tard tous les douze mois, et il faut vérifier si leur état est impeccable. Les prescriptions administratives pertinentes en vigueur sur le lieu d'utilisation doivent être exactement respectées.
7. Les prétentions de garantie ne sont possibles qu'à condition que la garantie ait été signée légalement par le client ou l'exploitant et renvoyée à ntt. Par sa signature, le client ou l'exploitant reconnaissent les conditions de garantie.
8. En cas de recours à la garantie, envoyez toujours absolument une copie de la condition de garantie signée.

À remplir par l'exploitant :

Adresse de facturation :	Adresse de livraison :
Monsieur, raison sociale	Monsieur, raison sociale
Adresse	Adresse
Téléphone	Téléphone
Télécopie	Télécopie
email	email

_____, le _____

_____
- Opérateur/client/détaillant -

1. Notice d'utilisation pour TOPPAS

1.1 Marquage de l'appareil

Le marquage de TOPPAS est apposé au devant et au dos de l'appareil, ainsi que sur le manchon de poignée.

1. Fabricant :
   ntt GmbH
   St-Korbinian-Str. 8
   D-83626 Valley
2. Certificateur :
   DEKRA EXAM GmbH
   Dinnendahlstr. 9
   D-44809 Bochum
   CE 0158
3. Notice
4. Numéro de l'appareil
5. Année de fabrication
6. Longueur du câble (20 ou 30 m)
7. Contrôle obligatoire annuel
8. Pictogramme
9. Manchon de poignée liens

1.2 Généralités

Cette consigne d'utilisation est valable pour l'unité de l'appareil

- Le descendeur TOPPAS, vérifié conforme à EN 341 et à EN 360, câble au choix 20 m ou 30 m avec gaine de protection intégrée (60 cm de long), manchon de poignée, mousqueton pré-assemblé, EN 12275, fabrication PETZL Am'D BALL LOCK (double verrouillage automatique), ainsi qu'une autre possibilité d'extension avec deux mousquetons supplémentaires manipulables d'une main. les composants susmentionnés créent une unité et ne doivent être pas être modifiés ou élargis.
- La notice d'utilisation, ainsi que la vidéo sont actualisées régulièrement, prêtes à être téléchargées sur : http://www.ntt-valley.de/d-toppas.html.
- Le client/revendeur de TOPPAS doit s'assurer que le client final, le responsable et l'utilisateur de TOPPAS reçoivent toujours les consignes d'utilisation et d'exploitation sous forme actualisée, qu'ils les comprennent et qu'ils les respectent, cela signifie qu'elles doivent être rédigées si possible dans la langue du pays respectif.
  Le client final ou l'utilisateur doivent être en mesure de manipuler TOPPAS adéquatement. ntt est à votre disposition pour vous fournir tout renseignement et formation détaillés.
- Protégez TOPPAS contre tout accès non autorisé.

1.3 Utilisation conforme aux dispositions de TOPPAS

- TOPPAS ne doit être utilisé comme unité d'appareil conforme aux dispositions que si son état technique est impeccable. **En cas de dérangements ou de dommages, arrêter immédiatement le fonctionnement et faire vérifier TOPPAS par ntt.**
- **Établir tous les jours une fiche de contrôle du fonctionnement**
- L'exploitant ou l'entrepreneur doivent veiller à ce que les instructions du fabricant soit comprises et respectées, de plus qu'elles soient toujours accessibles et qu'une notice au moins (pictogramme) soit posée à proximité immédiate du lieu d'utilisation.
- Le fournisseur/fabricant n'assume aucune responsabilité des dommages causés par une utilisation inadéquate ou toute modification de TOPPAS.
- TOPMAS n'est un système efficace qu'une correspondance avec une construction d'ancrage et un harnais antichute individuel ou un harnais d'escalade.
- TOPPAS ne retient pas l'utilisateur, mais il le laisse descendre en freinant. Par conséquent, il n'empêche pas de sombrer, de s'accrocher, de se cogner ou de se heurter.

  Consigne de sécurité !

  Si le processus de descente est interrompu ou si l'utilisateur se prend dans les installations, la position prise, même si elle est gênante, ne peut pas être modifiée.
  Le câble de sécurité doit rester tendu et raccordé à l'utilisateur. Ni enclenchement du mousqueton ni allongement du câble de sécurité. Commencer une évacuation étrangère. Dans une pareille situation, la protection antichute n'est assurée que de cette manière.
  Si le processus de rentrée est interrompu lors de l'ascension, cela signifie que le raccord à la personne ou à l'appareil est éventuellement flasque et que vous ne devez continuer à grimper en aucun cas. Chaque utilisateur doit être prévenu de ce que nous avons mentionné auparavant avant de commencer à grimper.

- Avant chaque utilisation de TOPPAS, vous devez exécuter un contrôle de sécurité et de fonction.
  - **Vérifier si le mousqueton est propre et s'il se ferme automatiquement sans difficulté.**
  - **Lors de l'allongement du câble TOPPAS, le frein doit être sensible.**
  - **Pour la rentrée, le câble TOPPAS doit être rentré complètement avec une force de traction de 1 kg (sans longe).**
  - **Lors de l'ascension, le câble ne doit pas devenir flasque.**
  - **Le câble TOPPAS ne doit pas être endommagé sur toute la zone du câble.**

  L'état bobiné est la position hors service (détendre le ressort, protection anti-corrosive du câble). Faire renter le câble TOPPAS non librement, mais de manière contrôlée sous prétension au moyen de la longe.
- La longe doit être très légère et ne doit pas être fixée sur le câble, la gaine bleue ou le manchon de poignée, mais dans le mousqueton.
- L'effet giratoire peut endommager le câble.
- **Selon la sollicitation et l'état, TOPPAS doit être révisé par ntt à des intervalles plus courts, mais au moins une fois par an. En cas d'utilisation intensive (contrôle de l'usure - cf. page 9), ou en raison de l'autre état (par ex. dommage sur le câble, cf. page 10), une révision anticipée ou l'échange du mousqueton est nécessaire. Toute négligence peut causer de graves dommages ou la mort !**
- N'utiliser que des points ou des installations d'ancrage certifiés ou prouvés conformes à EN°795/12572, posés verticalement au dessus de la zone de descente ou d'atterrissage. La répartition de la charge par TOPPAS est de 8 kN et de 16 kN sur la poulie de guidage à 180°.
- TOPPAS ne peut être installé aussi haut qu'en présence d'une réserve d'extension de 2 m minimum.
- Disposé et accroché à une distance suffisante du mur d'escalade (mini 200 mm), TOPPAS doit être installé de manière articulée dans toutes les directions. Il faut veiller ici à ce que la transmission des forces dans la poignée de TOPPAS ait lieu sur une grande surface et que pour tous les modes de fonctionnement, il n'y ait qu'une faible déviation de câble à l'entrée et à la sortie du câble (cf. également Notice d'installation du programme d'accessoires).Les prises d'escalade doivent être pourvues et positionnées de manière à empêcher les mouvements transversaux, de rejet ou de mouvements pendulaires, surtout dans la zone supérieure et à exclure le franchissement de TOPPAS !
- Les prises d'escalade doivent être pourvues et positionnées de manière à empêcher les mouvements transversaux, de rejet ou de mouvements pendulaires, surtout dans la zone supérieure et à exclure le franchissement de TOPPAS !

- L'utilisation divergente, les positions de montage, les modifications ou les compléments de l'unité de l'appareil nécessitent un contrôle particulier et l'autorisation écrite de ntt.
- La zone de descente doit être libre de personnes, d'obstacles et de possibilité d'accrochage.
- La zone d'atterrissage doit être équipée de matériel amortisseur conformément aux normes.
- **Le câble TOPPAS et la gaine de protection bleue avec manchon de poignée ne doivent pas passer par des angles ou être déviés par des mousquetons ou des mouflages insuffisants qui empêchent l'insertion libre du câble, lors de la manipulation, la gaine de protection du manchon de la poignée ne doit être ni pliée ni tordue l'une par rapport à l'autre.**
- En cas d'utilisation à l'extérieur, la position de montage en suspendu est admissible, un capot de protection étant toujours obligatoirement nécessaire.
- En cas de signes d'orage ou d'obscurité, mettre l'appareil hors service. Le câble TOPPAS doit être rembobiné (protection anti-foudre)
- TOPPAS ne doit pas être exposé à des températures extrêmes (< -15°C, > +60°C) ou à des produits chimiques, à une humidité élevée pendant une longue période de temps, à des éclaboussures d'eau provenant du bas, à l'air marin agressif, au sable, à la poussière etc..
- En cas de températures au-dessous de 5° C, la vitesse de poussée peut être réduite.
- En cas d'arrêts de fonctionnement plus longs, la réduction de TOPPAS est recommandée. Stockage à sec à des températures ambiantes.
- Le câble TOPPAS doit être conservé sans poussière et sans graisse à la surface (chiffon doux), mais il ne doit pas être dégraissé avec des solvants.
- **L'utilisation de TOPPAS n'est admise que pour une personne professionnellement instruite, formé et constamment suivie, et dans ce cas, connaissant surtout la fonction du mousqueton, l'ancrage adéquat sur le harnais d'escalade, l'escalade, le processus de descente, l'atterrissage, ainsi que le décrochage du mousqueton. Toppas ne doit pas être manipulé ou utilisé par des personnes dotées de capacités physiques et mentales insuffisantes ou manquant d'expérience et de connaissances**
- **Des connaissances de base de l'escalade sont exigées. En position initiale, lors de la descente et après l'atterrissage, il faut absolument empêcher les torsions qui provoquent la torsion du câble Toujours s'assurer de la liberté de torsion !**
- L'utilisateur doit se trouver dans une condition physique adaptée au type de sport.
- L'état du harnais antichute ou du harnais d'escalade doit être impeccable et il faut s'assurer que les forces de chute élevées soient résorbées de manière sûre et efficace lors d'une chute pensable la tête à l'envers et exclure tout glissement à travers le harnais d'escalade. En cas de manipulation correcte, un harnais complet ou un harnais cuissard adapté à la taille et relié à une ceinture thoracique avec un anneau d'attache ou un anneau antichute à l'avant conforme à EN 361/12275.
- Les ceintures comme les vêtements doivent être ajustés aussi près que possible du corps. Ne pas emmener d'objets détachés tels que des portables, des clés, des pièces, des lunettes (à moins que les lunettes soient incassables et fixées au corps).
- Ne pas « grimper » par-dessus TOPPAS. Le câble ne doit jamais être flasque. Les mouvements transversaux et le saut sur le câble TOPPAS sont interdits.
- En cas de déclenchement de vitesse excessive ou de tout autre blocage ou accrochage, les possibilités de sauvetage nécessaires doivent être disponibles. Les moyens de sauvetage sont la corde d'escalade, les bloqueurs, les échelles etc. Le sauvetage doit pouvoir se faire rapidement.
- L'exclusion de garantie est applicable, à moins que l'exploitant n'en ait décidé autrement,
  - si les personnes qui sont sous l'influence de drogues
  - si le poids des personnes est inférieur à 20 kg
  - en cas d'utilisation de son propre harnais ou de son propre mousqueton (concernant les conséquences directes qui y sont liées cf. ci-dessus)
  - en cas de salissures des vêtements provoquées par l'échappement de lubrifiants (appareil, câble)

1.4 Notice

Info!
CD-ROM
8kN
16kN
1m/s
8kN
max. + 60°C
min. - 15°C
RESCUE
Daily
check
1 kg
Daily
check
Brake
1m/s
I.
II.
III.
1.
2.
3.
Daily
check
Click!
Daily
Check
C
< 20 kg

1.5 TOPPAS – Description de l'appareil

TOPPAS est une ligne de vie pour l'escalade et l'ascension, par exemple sur les murs d'escalade artificiels, pour les cascades et les spectacles. Il protège une personne du haut (TOP) – (protection anti-chute pour les personnes)

⇒ **TOPPAS** sans protection par une deuxième personne.

TOPPAS est composé d'un boîtier fermé. Le câble TOPPAS est enroulé sur un tambour de câble. Le chemin de descente est limité par la longueur totale du câble conformément au marquage de l'appareil.

TOPPAS a un frein de service. Pendant la descente, la vitesse de descente est limitée à 1m/sec environ. L'utilisateur ne s'arrête cependant pas ici.

Un frein de sécurité supplémentaire avec une limitation de la force de poussée n'entre en action qu'en cas de vitesse excessive non planifiée ;

TOPPAS – Accessoires de l'appareil
- Capot de protection (utilisation extérieure)
- Diverses fixations

1.6 TOPPAS – Caractéristiques techniques

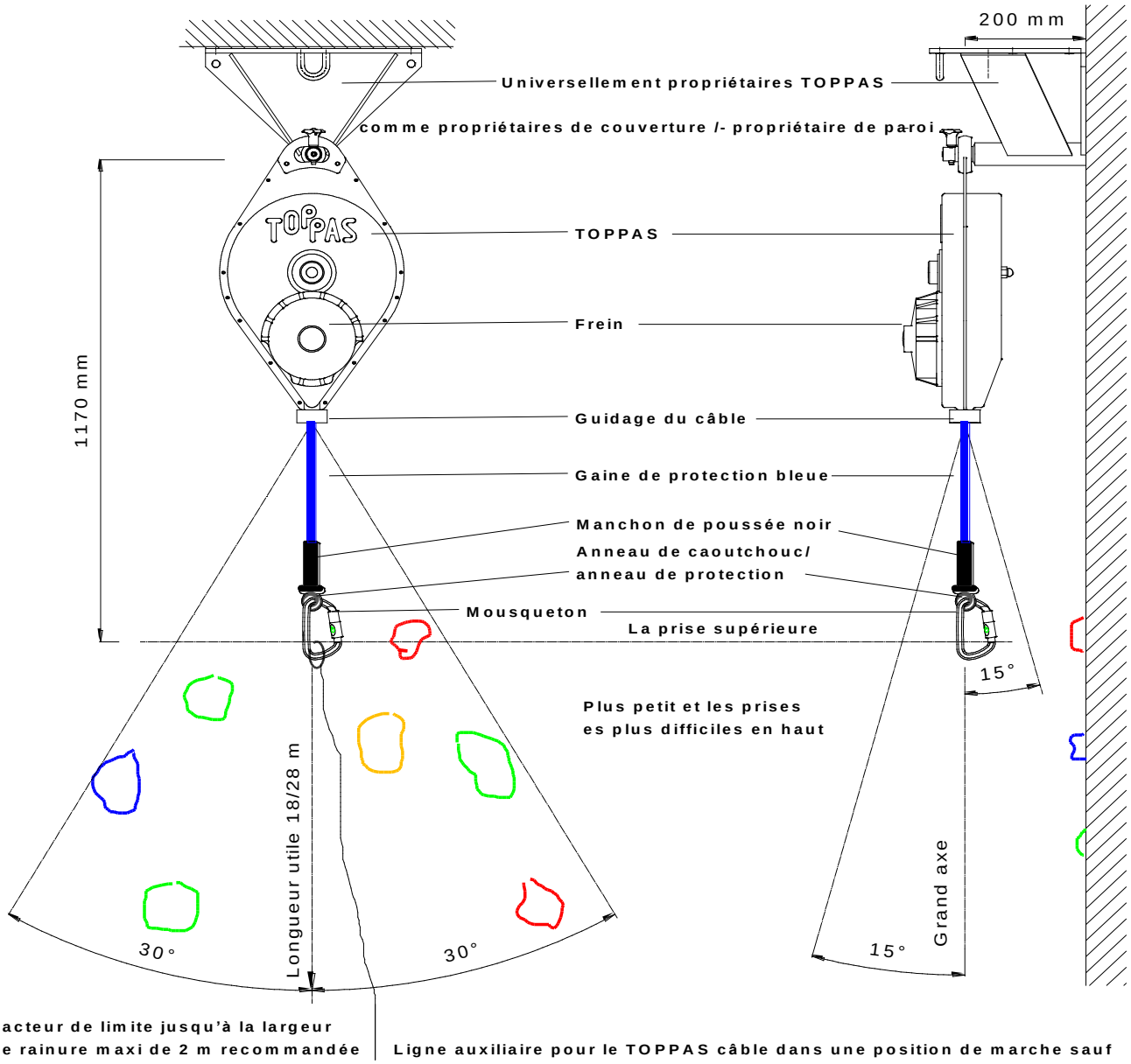
Dimensions (H/L/P) :	57 x 30 x 15 cm	Vitesse de descente :	env.1,00 m/sec
Poids :	23 kg	Vitesse de poussée :	env.0,50 m/sec
		Force de poussée :	mini 1 kg (10 N) sans longe
Câble/longueur d'extension	20 m/30 m	Frein :	Embrayage centrifuge avec 3 mâchoires
Longueur utile maxi :	18/28 m	Système de blocage	système de blocage indépendant, avec contrôle de vitesse dynamique
Type de câble :	Câble en acier	Intervalle de révision :	au moins une fois par an selon la sollicitation et l'état et également intervalle plus court
Diamètre du câble :	5 mm		
Charge admise :	une personne		

1.7 Installation d'un point d'ancrage TOPPAS ou d'un mouflage TOPPAS

(particulièrement pour les murs d'escalade)

Conférer la notice d'utilisation respective des dispositifs d'ancrage à ce sujet. Le point d'ancrage pour TOPPAS doit être mesuré de manière à ce qu'une introduction de charge de 8 kN ou de 16 kN pour des poulies de 180° soit possible en tenant compte des sécurités de l'élément de construction. La sortie de câble doit être aussi alignée pendant la descente (essieu principal de l'appareil). La transmission des forces dans la fixation doit se produire sur une grande surface (de gros goujons ou des douilles).
Procéder à l'alignement des prises d'escalade de sorte que la déviation du câble soit faible (cf. croquis) pour éviter le balancement. En cas d'installation debout ou verticale (guidage du câble au-dessus des poulies) TOPPAS doit être adapté.

En outre, nous renvoyons à la norme DIN EN 12572-1 concernant les exigences de sécurité, le dimensionnement et la vérification des murs d'escalade.



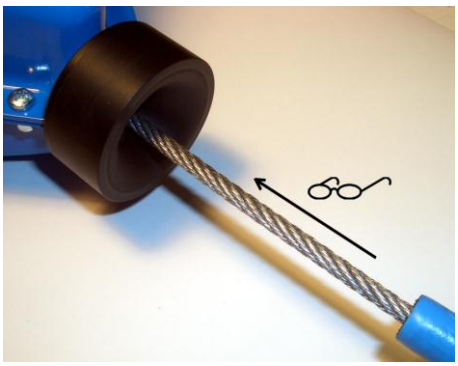
1.8 Vérification/Révision de TOPPAS

L'exploitant/le propriétaire de TOPPAS doit veiller à l'exécution de la révision au moins **une fois par an**, indépendamment de l'état de service, **ou prématurément si des dommages ont été causés sur le câble ou l'appareil**. En cas de dommages, d'erreurs de fonction ou de panne, TOPPAS doit être mis immédiatement hors service et envoyer au fabricant pour sa révision.

La révision doit être effectuée exclusivement par **ntt GmbH, St.-Korbinian-Str. 8, 83626 Valley**.

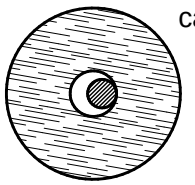
- **Avant chaque utilisation, l'état, la fonctionnalité, l'intégralité et les dommages éventuels de l'appareil TOPPAS, du câble TOPPAS, du mousqueton, du harnais antichute ou due harnais d'escalade doivent être vérifiés par un expert. Une fiche de contrôle du fonctionnement doit être établie à ce sujet.**

Vérification de l'usure de TOPPAS et de l'entrée du câble

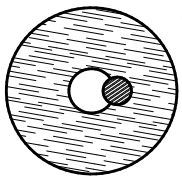


On reconnaît une utilisation défectueuse de TOPPAS ou lors d'une utilisation intensive (par ex. une déviation verticale du câble) aux traces d'usure sur le dispositif d'entrée correspondant du guidage du câble.

Nouvel état dispositif d'entrée du guidage du câble

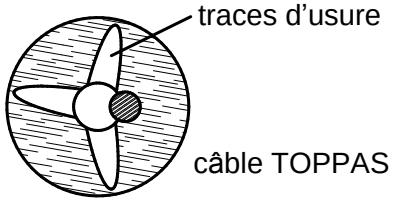


État d'usure qui exige une révision avant l'heure



- Entrée de câble résistante visible

Entrée de câble défectueuses en raison de la forte déviation, la durée de vie est réduite



- Traces de frottement distinctes en raison de la déviation (escalade transversale, rejet) détectables sur la surface du dispositif

1.9 Dommages pouvant affecter les câbles

Le câble TOPPAS doit être surveillé et vérifié de manière fiable et surtout soigneusement. Toute négligence peut causer de graves dommages ou la mort !

Vérifiez tous les jours ou en cas d'utilisation intensive et même à intervalles plus courts si le câble TOPPAS ne présente pas de ruptures de fil ou d'autres modifications, en outre si la fonction rétraction est simple à manipuler sur toute la surface d'utilisation, celle-ci pouvant être dérangée par une rupture de fil ! (cf. Fiche de contrôle du fonctionnement). Absolument porter des gants de travail par la même occasion.

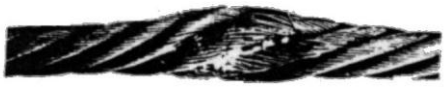
- Allonger le câble TOPPAS sur toute la surface d'utilisation et puis la faire retourner lentement à l'aide de la main avec une légère déviation jusqu'à la gaine de protection. Lors de l'embobinage, tenir le câble sous prétension et le serrer à maintes reprises (embobinage compact)
- Repousser vers le haut la gaine de protection bleue du manchon de poignée noir, courber alors le câble, vérifier soigneusement cette zone de câble, et surtout la zone qui s'étend jusqu'au manchon de poignée. Le manchon de câble présente une fente, par laquelle le câble peut être vu jusqu'au pressage. La cavité peut être également nettoyée via la fente (air comprimé). Ensuite, repousser la gaine de protection bleue jusqu'à 30 mm environ dans le manchon de poignée noir, cf. marquage sur la gaine. Si la gaine de protection est difficile à repousser ou ne se laisse plus repousser, ceci peut être un indice de rupture de fil.
- Dans des cas exceptionnels tels qu'une salissure extrême ou une mise sous pression avec des moyens encourageant la corrosion, le manchon de poignée noir peut être également complètement enlevé avec la gaine de protection pour procéder à l'inspection et au nettoyage. Concernant le processus, cf. chapitre 3.

En cas de constatation des dommages suivants; le câble TOPPAS doit être immédiatement échangé indépendamment de son autre état :

- plus d'une rupture de fil dans toute la zone du câble. La rupture de fil est un seul fil cassé.
- Parties rouillées ou couleurs d'approche bleuâtres (utilisation extérieure après la foudre)
- Réduction du diamètre du câble à < 4,9 mm
- Déformations du câble ou dommages comme sur les illustrations :

Rupture de fil

Rupture de fil sur la cosse



Coincements

Rupture de fil sur le manchon de poignée noir

Déformation de câble restante

Rouille

Déformation de câble restante sur la poignée

Rouille sur le câble dans le manchon de poignée

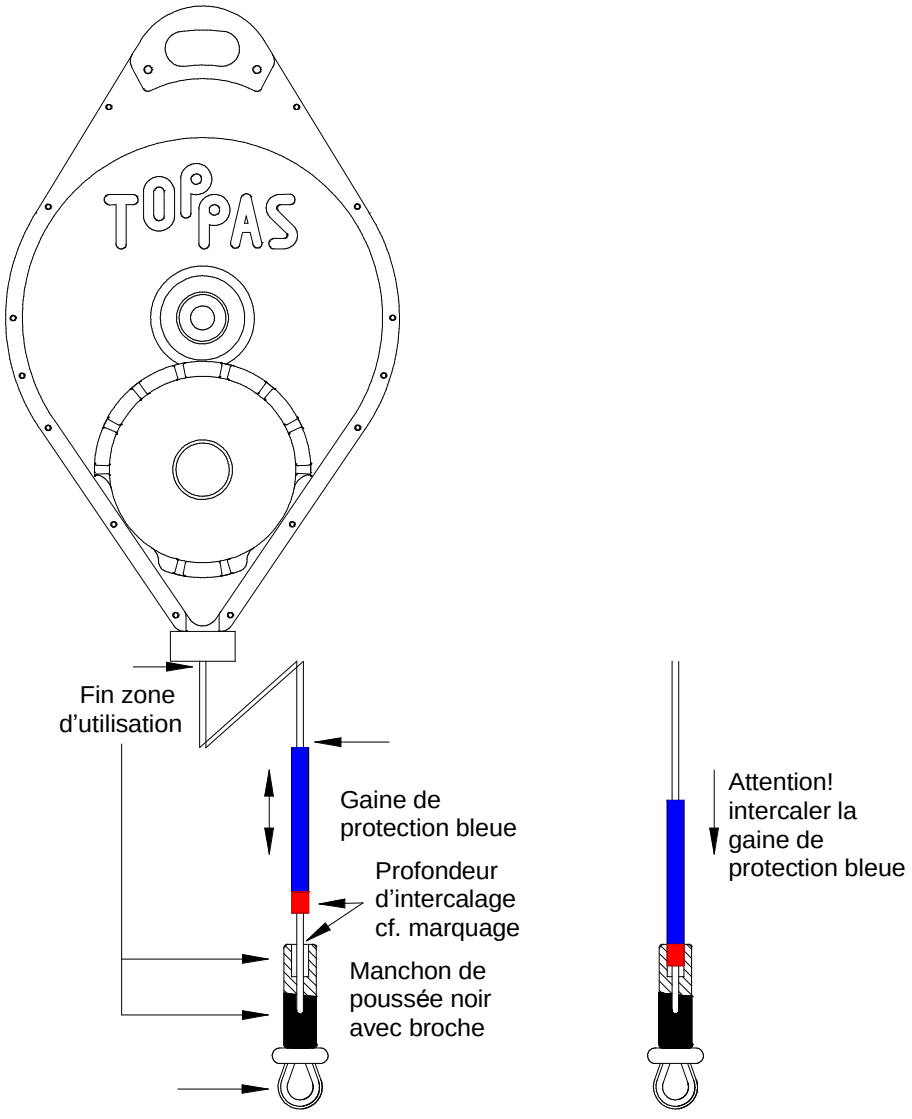
Pli

Manipulation lors du contrôle du câble

Câble en bon état

Câble défectueux

Zones critiques à vérifier


TOPPAS
Fin zone d'utilisation
Gaine de protection bleue
Profondeur d'intercalage cf. marquage
Manchon de poussée noir avec broche
Attention! intercaler la gaine de protection bleue

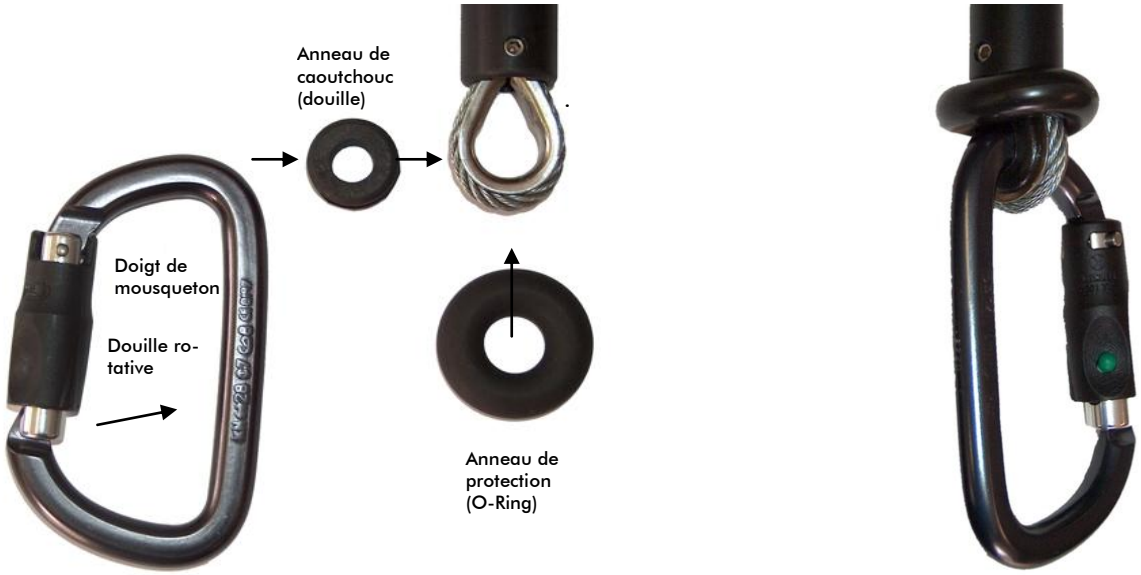
1.10 TOPPAS - Mousqueton

Le mousqueton doté d'un système de verrouillage automatique BALL Lock Petzl n'offre l'avantage de la plus grande simplicité de manipulation avec double verrouillage automatique sans mouvement de serrage ou de poussée que si l'on connaît sa fonctionnalité. Le mousqueton n'est sûr que s'il est automatiquement verrouillé, ce qui signifie que sa simplicité de manipulation et que son verrouillage sont vérifiés tous les jours.
(cf. fiche de contrôle du fonctionnement).
Absolument échanger le mousqueton si la douille rotative et ou le mécanisme du doigt du mousqueton ne fonctionnent pas de manière simple à manipuler et ne se verrouillent pas, et en outre si des déformations/des traces d'usure sont détectables.

1.11 Installation du mousqueton sur TOPPAS

Observer le dessin lors de la pose de la douille en caoutchouc et du mousqueton/

Petzl AM'D Ball Lock
Appuyer – tourner - ouvrir



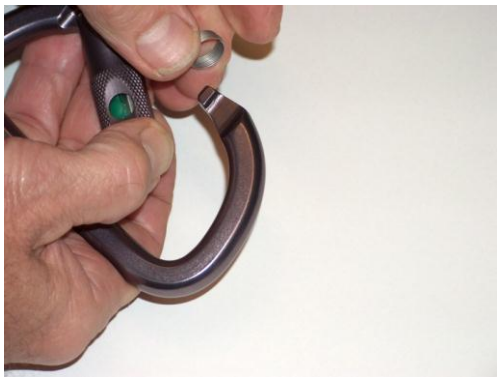
Tuyau :
Pour installer plus facilement la douille et puis le mousqueton, les enduire tous les deux de lubrifiant

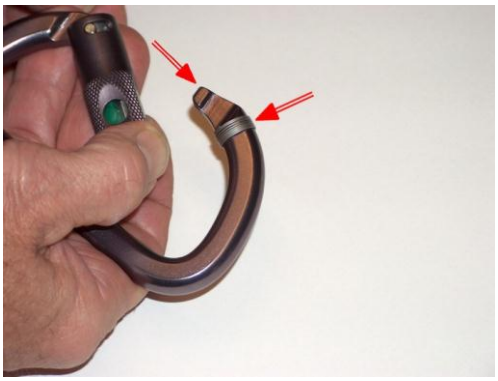
1.12 Manipulation correcte et ancrage sur le harnais d'escalade

Ne pas courber le manchon de poignée vers la gaine de protection.

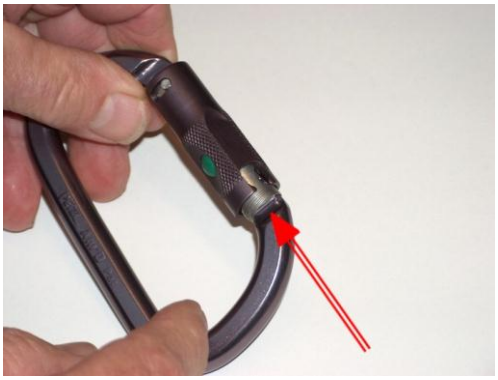
1.13 Installation du mousqueton supplémentaire (Option au choix n° de l'art. 50129)

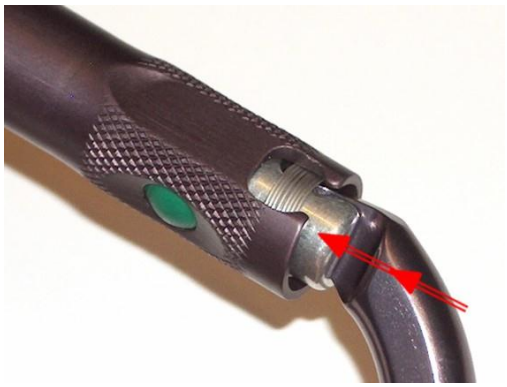
Grâce au mécanisme de sécurité des doubles mousquetons posés l'un en face de l'autre, une « solution de redondance » habituelle est possible dans l'escalade alpine, également avec un mécanisme simple à manipuler. L'installation a lieu sur le mousqueton intégré à verrouillage automatique Petzl Ball Lock. En guise de protection contre l'ouverture ou le vol, la butée à ressort est introduite dans la douille du mousqueton.

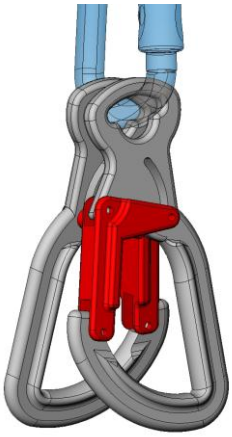

Ouvrir le mousqueton


Poser la butée à ressort sur le mousqueton ouvert

Fermer le mousqueton


Appuyer la butée à ressort sur la douille d'aluminium et tourner (aiguilles d'une montre)


Pousser la butée à ressort entièrement dans l'ouverture



2. Installations

2.1 Liste de contrôle de détection des dérangements et leur élimination sur TOPPAS

Veuillez la remplir et l'envoyer en cas de dérangements

N°	Problème	Oui	Non	Raison	Solution
10	**Mousqueton**				
11	Le doigt du mousqueton n'est pas simple à manipuler			Salissure dans le joint	Vidange
12	Le doigt du mousqueton ne se ferme pas automatiquement			Douille rotative encrassée	Nettoyage, vidange
				Douille déformée, ressort défectueux	Remplacement du mousqueton
13	Le doigt du mousqueton ne s'enclenche pas dans le corps principal			Fente du corps principal encrassée	Nettoyage
				Fente du corps principal encrassée	Remplacement du mousqueton
14	La protection anti-torsion (bille verte) ne fonctionne pas			Fente du corps principal encrassée	Nettoyage, vidange
				Fente du corps principal encrassée	Remplacement du mousqueton
15	**Mousqueton supplémentaire**				
16	Le doigt du mousqueton n'est pas simple à manipuler			Salissure dans le joint	Vidange
17	Le doigt du mousqueton ne se ferme pas automatiquement			Verrouillage déformé Fatigue du ressort	Remplacement du mousqueton
18	Le doigt du mousqueton ne s'enclenche pas dans le corps principal			Fente du corps principal encrassée	Nettoyage

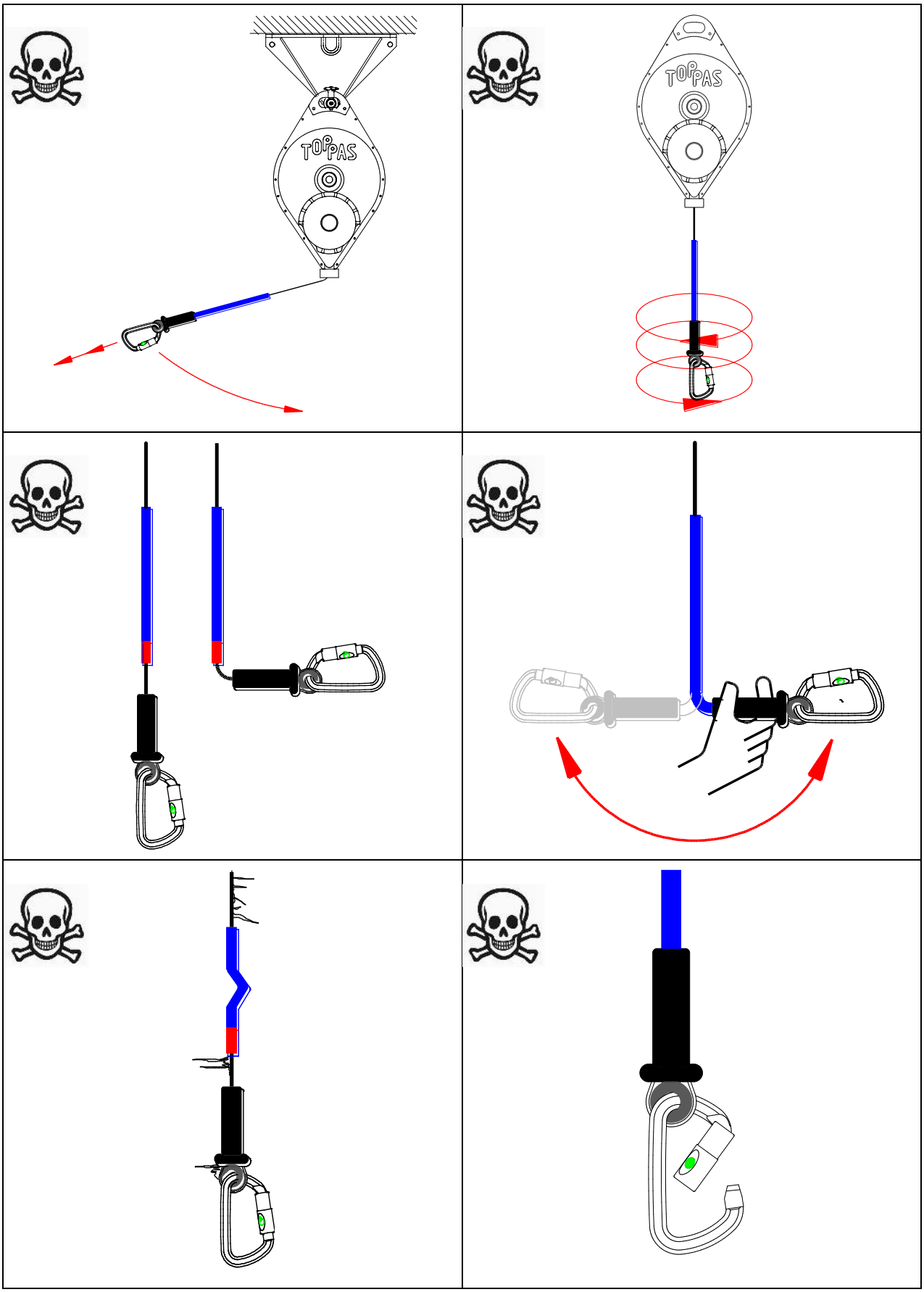
20	**Appareil**				
21	L'appareil cogne pendant la descente			Poussière, traces d'abrasion dues au freinage Magnésie ou humidité sur le frein Corps étranger dans le taillage de l'engrenage	Vidange du frein Faire sécher les deux trous sur la partie inférieure (capot de protection) Révision
22	Processus de descente interrompu (enclenchement du frein de séurité)			Humidité dans le frein	Vidange du frein Faire sécher les deux trous sur la partie inférieure (utiliser le ecapot de protection)
				Dérivation ou mouflage défectueux devant TOPPAS	Choisir judicieusement la poulie
				Dommage sur le boîtier	Révision en usine
				Inconnue	Révision en usine
23	Processus de descente trop rapide			Eau dans le frein	Fare sécher (utiliser le capot de protection)
				Substance étrangère dans le frein	Révision en usine
24	Processus de rentrée trop lent, irrégulier, interrompu			Dérivation ou mouflage défectueux devant TOPPAS	Choisir judicieusement la poulie
				Dommage sur le boîtier	Révision en usine
				Déformation du câble en spirale, partielle du câble, ruptures de fil	Révision en usine
				Enroulement	Allonger entièrement le câble et le faire rentrer de nouveau lentement sous prétension
				Ressort spiral rompu	Révision en usine
				Inconnue	Révision en usine
				Longe trop lourde	Longe plus légére

				Mousquetons inadmissibles	Utiliser des mousquetons originaux

N°	Problème	Oui	Non	Raison	Solution
30	**Câble**				
31	Déformation en forme de spirale ou déformation de type tire-bouchon			la sortie du câble n'est pas au milieu TOPPAS n'est pas orienté de manière alignée Le câble TOPPAS est sorti de la poulie	Révision en usine) Orienter exactement TOPPAS
				Dérivation ou mouflage défectueux devant TOPPAS Mouvement pendulaire	Choisir judicieusement la poulie, cf. Notice d'utilisation des accessoires Surveillance
32	Ruptures de fil (en cas d'une rupture de fil dans toute la zone du câble → révision)			Dérivation ou mouflage défectueux devant TOPPAS, escalade transversale et l'escalade Pli de câble en cas de sollicitation permanent à la flexion La gaine bleue n'est pas dans le manchon de poignée Forte déformation fréquente ou torsion du câble dans la zone de manipulation Câble avec serrage à enroulement Torsion répétée du câble	Révision en usine Révision en usine Respecter le marquage Surveillance Enroulement prétendu contrôlé du câble Surveillance
				Coincement du câble	Révision en usine
				Durée d'utilisation dépassée	Révision en usine
33	Guidage du câble entrée verticale			La sortie du câble n'est pas au milieu, voies de câble marquantes sur le guidage du câble TOPPAS est escaladé, trop grande dérivation latérale	Aligner exactement TOPPAS de manière flexible Enlever/déplacer les prises d'escalade
34	Guidage du câble cf. Notice d'utilisation – page 9)			Moment de révision au plus tard atteint	Renouveler le câble TOPPAS Réviser en usine
40	**Divers**				
41	Languette d'entrée déforme Appareil endommagé à l'extérieur			Goujon d'entrée trop petit Balancement, rejet du mur, erreur de montage lors de l'installation, l'appareil se heurte	Entrée de grande surface, poignées Retirer/déplacer la poignée d'escalade montage en suspension libre
42	Capot de protection endommagé			L'appareil se heurte	Montage en suspension libre

Remarques du client :	
Nom du client :	
N° du client : 1	
N° de l'appareil :	

2.2 Défauts marquants

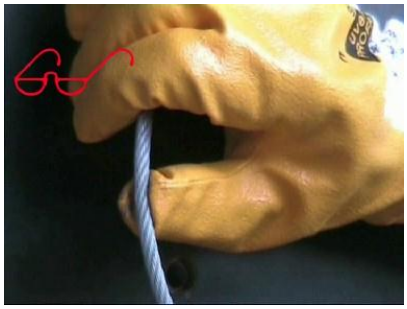


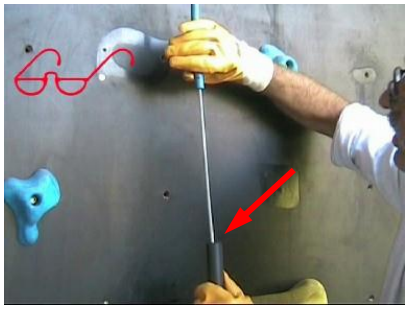
2.3 Contrôle journalier

1

2

3

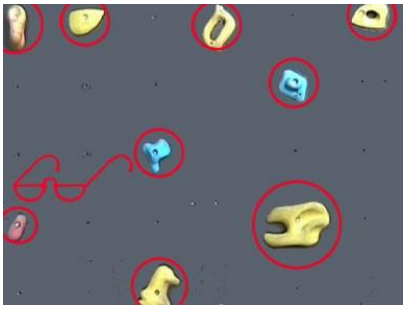




4

5

6



7

2.4 Fiche de contrôle du fonctionnement de TOPPAS

Mois : **Année :**

Fiche de contrôle du fonctionnement de TOPPAS	Exploitant :
Descendeur TOPPAS EN 341 classe A - **C** 158 N° de série : 1	Fiche :

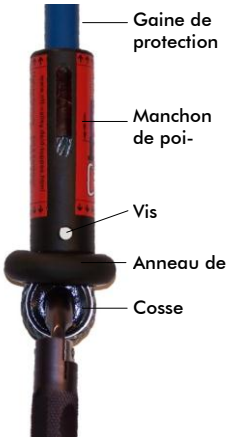
1. Effet de freinage lors de l'allongement
2. Simplicité de manipulation lors de la rentrée (1 kg)
3. Contrôle du câble complet, spécialement dans toutes les zones critiques (cf. 1.9) → enroulement sous prétension
4. Fonction de fermeture mousqueton
5. Sécurité harnais d'escalade
6. Sécurité prises et mur
7. Sécurité fixation TOPPAS

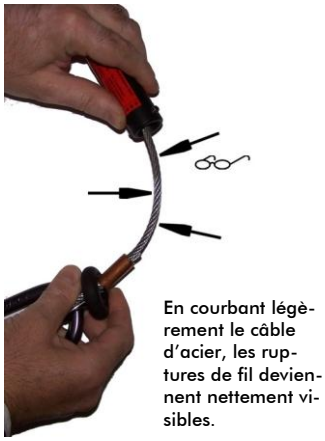
L'exploitant doit s'assurer que le personnel qualifié et fiable, qu'il a délégué, effectue le contrôle du fonctionnement tous les jours ou avant la mise en service et qu'il remplisse la fiche de contrôle.
La fiche de contrôle ne décrit que les activités essentielles. Vous pourrez lire tous les autres détails dans la notice d'utilisation. La durée de conservation est obligatoire pour les fiches de contrôle du fonctionnement pendant un an minimum après l'exécution de la révision

Contrôle 1-7	Date	Marqué	Vérifié	Remarque	Contrôle 1-7	Date	Marqué	Vérifié	Remarque
	1.					1.			
	2.					2.			
	3.					3.			
	4.					4.			
	5.					5.			
	6.					6.			
	7.					7.			
	8.					8.			
	9.					9.			
	10.					10.			
	11.					11.			
	12.					12.			
	13.					13.			
	14.					14.			
	15.					15.			
	16.					16.			
	17.					17.			
	18.					18.			
	19.					19.			
	20.					20.			
	21.					21.			
	22.					22.			
	23.					23.			
	24.					24.			
	25.					25.			
	26.					26.			
	27.					27.			
	28.					28.			
	29.					29.			
	30.					30.			
	31.					31.			

3. Contrôle et nettoyage sous le manchon de poignée

3.1 Démontage du manchon de poignée





Sortir le desserrage des deux vis jusqu'aux trois filetages de fixation.
Déplacer le manchon de poignée avec la gaine de protection vers le haut et considérer la zone du câble

3.2 Montage du manchon de poignée

Orientation des perçages des trous de vis vers la cosse
Appuyer fortement le manchon de poignée contre l'anneau de protection (dispositif sur le mousqueton) et tourner les vis sans résistance pour qu'elles soient au même niveau que le manchon de poignée.
Pousser de nouveau correctement la gaine de protection bleue jusqu'à 30 mm env. dans le manchon de poignée.

4. Révision de Toppas

Retirez toutes les pièces détachées et n'appartenant pas à TOPPAS.

4.1 Emballage

Pour emballer, utilisez de préférence l'emballage réutilisable éprouvé, le conteneur de transport TOPPAS (n° de l'art. 50020), sinon un emballage de dimension mini L x L x H 60x36x23 cm. Pour emballer, utilisez de utilisez de préférence l'emballage réutilisable éprouvé, le conteneur de transport TOPPAS (n° de l'art. 50020), sinon un emballage de dimension mini L x L x H 60x36x23 cm

Comme matériel de remplissage seulement du matériel recyclable de pure sorte, nous prélevons un supplément pour l'élimination du matériel non recyclable tel que les restes de mousse, les coussins etc.

Le poids du transport, emballage inclus est de 25 kg environ

4.2 Documents d'accompagnement

Veuillez ajouter les informations suivantes à la livraison

- en cas de remarques concernant les dérangements, les particularités etc.
- Votre adresse pour la facture, vos coordonnées bancaires, votre numéro d'identification à la TVA
- L'adresse de livraison et la date de livraison souhaitée

4.3 Déroulement

Après la réception de votre appareil TOPPAS, nous vous ferons parvenir un devis, fret et emballage inclus pour le renvoi.

L'ordre de paiement obligatoire ou la réception du paiement, la livraison restituée de vos appareils sera effectuée avec promptitude et avec l'émission de la facture. Après un ordre de paiement obligatoire ou la réception du paiement, la livraison restituée de vos appareils sera effectuée avec promptitude et avec l'émission de la facture.

Les chèques et le paiement par carte de crédit ne sont pas acceptés.

Pour toute question, veuillez nous contacter au +49 – 8024 – 4 99 00 !